

N^o 1365.

R. F. DE SLUSE à S. SORBIERE.

20 FÉVRIER 1665.

Appendice au No. 1364.

La pièce a été publiée par C. le Paige dans le Bull. di Bibliogr. T. 17.

Decembris die	Motus diurnus
5	0 23
6	0 25
7	0 27
8	0 29
9	0 32
10	0 36
11	0 39
12	0 44
13	0 48
14	0 55
15	1 1
16	1 10
17	1 20
18	1 33
19	1 48
20	2 8
21	2 32
22	3 5
23	3 46
24	4 41
25	5 53
26	7 27
27	9 21
28	11 21
29	12 56
30	13 24
31	10 30

N^o 1366.

H. VAN DER WALL à CHRISTIAAN HUYGENS.

31 MARS 1665.

La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.

HADRIANUS VANDER WALL CHRISTIANO HUGENIO S. P. D.

A quo tempore in Gallijs tu a patria procul hæcenus abfuisti, Nobilissime Hugenii, in Brabantia ego Spadanofque apud fontes et aquas Grani, noſtraque demum in Nort-Hollandia potiſſimum degere coactus, nihil admodum rerum tuarum, quarum eram cupidiffimus, potui inaudire. Tandem Hagam redux ut cognovi ſoſpitem te ſuper-eſſe et a morbo qualicunq; liberatum valere, cauſſam unde et gauderem occaſionemq; cur tibi ſcriberem gratulabundus peroportunam mihi natam putavi; præſertim cum intelligerem aliquid novi operis te parturire, ſubiretque cogitatio fore ut huic forſan additum velles carmen meum cui tua præclara inventa intexui. Ad omnem igitur eventum mitto illud quale legi optem, ſi et tu inter tua illud optes legi; ſiquidem inter Heinfiana adoptiva ¹⁾ per abſentiam meam non nimis feliciter editum video, tum ratione verſuum aliter atque præſcripſeram ordine motorum, tum ob typhothetarum menda et mutatiunculam non obſervatam; quæ quidem negligi poterant, et ipſum item carmen inſuper haberi ſi quidpiam quod te attinet inſuper habendum aut negligendum putarem. Vale et ſalve, ac tui amantem ama.

Hagæ pridie Kalendas Aprilis iterum diſcedens et poſt meſem unum aut duos reverſurus.

A Monſieur

Monſieur CHRETIEN HUGHENS DE ZUYLCHEM &c.

A

Paris.



¹⁾ En effet, à la fin des „Paralipomena Libri Secundi Carminum Adoptivorum” [Voir Nic. Heinsii Poemata. 1666] on trouve des poèmes adressés à Nic. Heinsius, et encore la pièce N^o. 1367 qui suit; l’auteur y est désigné comme „Amicus quidam Batavus”.

N^o 1367.

H. VAN DER WALL à CHRISTIAAN HUYGENS.

31 MARS 1665.

*Appendice I au No. 1366.**La pièce se trouve à Leiden, coll. Huygens¹⁾.*

Ecloga Daphnis, sive Sidera,

praecipue a nauticis rusticisque rebus denominata

ad CHRISTIANUM HUGENIUM ZULICHEMIUM CONSTANTINI F.

scripta occasione cometarum anni CIOIOCLXIV et CIOIOCLXV.

Finitimum tutela, simul jucunda voluptas,
 Dilectae Phoebæ, Sceverinides Oceaninae;
 Hunc quoque Pierium mihi fortunate laborem.
 Per vigilem noctem quo carmine duxerit Ancon
 Navita, dicemus. Sic casta Doride nunquam
 Pan lavet, aut turpes immundo corpore Fauni.
 Te, quem Fama vehit super aurea sidera curru,
 Ne pigeat nobis aurem praebere faventem;
 Haud indigna tuo ferimus donaria sensu,
 HUGENIDE, decus Hugeniidum fratrumque patrisque,
 Mixta Palaephatio commenta Solensia versu,
 Sic elisin aptata modis a vate Batavo,
 Teque intertextum tuoque praeclara reperta.

Jam caput Oceano, stipata minoribus astris,
 Extulerat, radijs fraternis aemula Phoebæ,
 Cum reditum molirentur pastora pubes,
 Sidere quam pleno conchas legisset marinas
 Juverat, haerentesque vadis captare paguros.
 In cello tamen advertunt Ancona morantem
 Colle, reum toties promissi carminis ipsum
 Thestylis et Corydon, quos caetera turba secuti,
 A tergo circumveniunt, cinguntque corona.
 Equid agat, rogitant blandè: tum fausta precantur;
 Et damnant voti promissaque carmina poscunt.

¹⁾ Huygens publica cette pièce dans le „Horologium Oscillatorium”, 1673, en ayant égard aux corrigenda.

Contra ille: o Pueri, quid portet crastinus Eos
 Sedi explorator: turmales agmine mergi,
 Solivaga aut cornix, aut alyones desertæ
 Si qua darent mihi signa, maris cras aequor arandum.
 Detinuit nunc usque Jovis clementia fudi,
 Et picturatus tot circum animalibus aether.
 Quae nos in vitreo miramur monstra profundo,
 Aether habet. radiant vultus formæque natantum,
 Cancer ibi est, delphinque; est grandi corpore cetus.
 Ad Borean pisces, et contemplare sub austro
 Pisces; nuper ubi numero crevisse feruntur.
 Sunt urna, fluviusque, et aplustris comta carina
 Illic. quin operis simulamina plurima vestri,
 Luminaque in caelo pecori debentia nomen.
 Vestibulum fervant, elucens vellere fulvo
 Dux aries, ingensque auratus cornua taurus.
 Sunt hoedi, parvaeque fues, materque capella.
 Est fuscæ sparso quæ candet semita lacte
 Bini cernunturque canes, pernoxque bubulcus;
 Plaustraque; quique auriga suis excussus habenis.
 Stellatum volat alatus per inane caballus:
 Ac praesepe suum juxta stabulantur aselli.
 Illic virgo, manum Cereali inlustris arista,
 Et, transmutatus faciem, Pan ipse renidet.
 Daphnin amans vestrum, secretae rupis in umbra
 Uranie velut edocuit: me singula Daphnis.
 Singula quæ (carmen quia poscitis) ordine pangam.
 Extemplo tentat vocem: numerosque modosque
 Perpendens mulcet varijs concentibus auras.
 Tum venti posuere, jacet sine fluctibus aequor:
 Factaque sunt terris, sunt factæ silentia ponto.
 Mox interfatur: Quod prosperet, ab Jove magno
 Ordinar: ordiri confuerunt ab Jove vates.
 Vos, quoniam brevis haud ordo mihi nascitur (inquit)
 Nocturnum chorea defendite corpore frigus.
 Inde Jovis magni cunas, veterisque celebrat
 Saturni justum crudele, dolumque Cybelles;
 Ortaque Dictæis Corybantia sacra latebris:
 Ut puero nutrix sit olentis lecta mariti
 Uxor; et ipsa recens haedos enixa gemellos;
 Quis comitata polum modo lucida stella frequentet,

Quae prius Olenijs balarat bestia campis;
 Aureolumque terit formosi limen Olympi.
 Tantus amor Iovis, et percepti gratia lactis.
 Nec tamen hoc niveum manasse fluore nitorem,
 In duo secta vias, oculis manifesta videntum,
 Semita quo candet ducens ad tecta Tonantis;
 Tergeminam sed noctem, productumque canebat
 Alciden mundo; deus immortalis haberi
 Haud pote qui fuerat, sopitae parvula mammis
 Labra pater gnati nisi conjugis admovisset:
 Quae, simul experrecta, simul conterrita, surgens
 Uvidulas tenero mammis subduxerit ori,
 Indignata pavimentum tabulataque caeli
 Deciduis maculis ut tunc infecerit albis
 Per convexa ruens in se revolvibilis humor:
 Orbita cycneo nunc unde bifurca colore,
 Ducta per aequales medio discrimine partes,
 Caeruleum velut argento ferruminet axem:
 Axem, cervices qui quum lassaret Atlantis
 Haud gravis Herculeo requierit farcina collo;
 Atque tot aerumnas quem post, manesque subactos,
 Ipse suis ornet jam portio magna triumphis;
 Hesperidum contra custodem divitis horti
 Infurgens Anguem, pede nixus; apertaque retro
 Terribili rictu nil curans ora Leonis,
 Lerneaeque audacem hydrae succurrere Cancrum;
 Monstra novercales restantia jugiter iras,
 Et frustra baccharum odium Junonis iniquae.
 Hinc aliam memorat grassatam fraude novercam;
 Et transmittendi pavidam nimis aequoris Hellen;
 In thalamos sit ut illa tuos, Neptune recepta:
 Phryxeumque pecus, foetamque heroibus Argo
 Phafidos ad fluctus deducit et aethera cantu.
 Nec filer Europae vectoris praemia; vel te
 Bigarum Pelopis perjuri, Myrtille, rector.
 Myrtoum pelagus signaras ante caduco
 Funere; sublimem nunc tollunt cornua Tauri.
 Haud procul his Hyades notat exardescere: sed, quae
 Sunt Hyades Grajis, Sucas dixisse Latinos;
 Atque duas septem mutasse Trionibus Arctos;
 Arctophylaca pigro, sua Plaustra sequente, Bubulco;

Quando bovem prisco vocitabant more trionem,
 Quod tereret duro proficillam vomere terram.
 Hanc aded sortem miserans suspiria ducit;
 Buceriumque genus questu compellat inani:
 Ah pecus infelix, armentum! faecula fuerunt,
 Pondere quum duro neque vos gemeretis aratri
 Navita nec vestro vocitaret nomine stellas.
 Tunc neque sidus erat terris pia Virgo relictis,
 Quae Cereale manu spicum gerit; Icarioris
 Sive sit Erigone, cui fida Canicula patrem
 Quaerenti indigna monstravit caede perentum;
 Atque, comes dominae, domino comitem Oarioni
 Astra minor socium majorem reperit inter:
 Seu magis Astraei sit sanguine creta, perenne
 De genitore suo quae nomen contulit atris:
 Sive sit antiquae Themidis iustissima proles,
 Averfata jugo vos aspectare gravari,
 Tempora dum, pulsus melioribus, aerea surgunt:
 Sive sit alma Ceres; horrens fugitiva videre
 Vos quoque mactari; nil peior linquit inausum
 Ferrea dum foboles, ipsorum inimica Deorum;
 Quos quasi de terra (nam Dij coluistis et illam)
 Sit pepulisse parum, tentavit pellere caelo.
 Tum detestatur suffultos angue Gigantas;
 Porphyriana, statu terrentem cuncta minaci;
 Rhaecumque; immanemque Gygen, validumque Mimanta,
 Enceladumque; manusque rotantem Aegeona centum;
 Et, cui par nemo feritate, Typhoea dirum,
 Ausos invasisse Deos tellure fugatos,
 Ac totum magno caelum complexisse tumultu,
 Undique divulsas jaculantes torviter ornos
 De tumulis cumulorum montibus ex aggestis.
 Terrigenam ut pubem, Divum penetralia sancta
 Rimantem, Superi mentito fallere vultu
 Quaesierint, addit; dispertitosque pavore;
 Donec apud late stagnantis flumina Nili
 Horrificam faciem Pan sumferit Aegocerotis;
 Ambiguoque sono Superos animavit ad arma,
 Anguipedesque metu dare terga coegerit omnes;
 Caelo donandos Afinos auxisse timorem
 Congerie vocum, perterri crepoque fragore:

Illa caelicolis nam tempestate fuisse
Auxilio Satyros, Silenorumque phalangem,
Evantes in aellis cum Bacchaeo ululatu,
Thyrsis armatos, tectos colocynthide parma.

Parvus ut interea volucer cum matre Cupido
Venerit Assyrij fugiens Euphratis ad undam;
Induerintque gregis (Syriae post numina genti)
Squamigerum formas; gemini nunc aurea Pisces
Lumina, signiferum Capricorno juncta per orbem,
Ni fusa medius fecernat Aquarius Urna;
Deucalioneos neque non edisserit imbres,
Nectaris aut quanti Ganymedes pocula verset;
Sive fit is Cecrops, peplo praefignis Athenae;
Pastor Aristaeus seu plena alvearia gesser,
Quae subter volitetis apes examine denso.

Qualiter et pandus vectarit Ariona Delphin,
Ac aliter vectum Danaejum Persea narrat;
Cepheaque, Andromedenque, et maestam Cassiopejam;
Inferturque polo vastum Pitricis hiatus:
Quem Phaëtonceus longo sinuamine propter
Fulgeat Eridanus declivi proximus Austro:
Nuper ad occulti Batavos ubi verticis axem
Intuitos nova squammigerum simulacra micare:
Sollertes Batavos, imo seu gurgite piscem
Venari sit opus, vel in alto sidera caelo.

Tum canit, ut Daphnis sacra sub rupe docentem
Viderit Uranien: argutas carmina silvas,
Et repetita cavos edificere carmina montes:
Ut Chaldaea vetus, mira dulcedine capti,
Stent auditores circum et Babylonia turba;
Dein quos Graja tulit, quos aut Nilotica tellus,
Itala quos, ac pulchra suo cum Caesare Roma;
Post Arabum de stirpe viri, et regnator Iberus;
Ac tandem quos consultos Germania misit
Astrorum caelique; suis qui sidera terris:

Tum Dea quo Daphnin, Divam quo Daphnis amore
Complexus; quanti non conficia Latmia saxa:
Utque Conon juveni radium donarit, utrimque
Multo insignem auro, et pellucidulis crystallis;
Per quas quod spectes, prope fiat; et augmina sumat;
Dixerit er: Sollers, en, primus quale Batavus

Munus adornarit; sed Etrusci quo decus Arni
Est Antenorea senior Thyrrenus in urbe
Regna Jovis princeps metatus, ab aethere vobis
Nunquam nota prius miracula nuntia portans;
Lunai montes; vultus tibi, Phosphore, ternos;
Quove fatellitio sublutri nocte vegetur
Stella Deum regis per caerula templa superne:
Hoc quoque tu non nota prius miracula prodes:
Hujus erat tibi servatus sollertior usus;
Arcanumque Chroni mortalibus omne recludes.

Accipe frustra olim nobis optabile donum.
Daphnidis ad gratum nomen pernice chorea
Exsultant alacres Pueri: neque segnius ipse
Prosequitur, Geminas imitantia lumina falces
Haecenus ut vanè Saturni credita fidus
Oblongo tam diversa sub imagine disco
Fingere, quando globum teretem teres annulus extra
Splendet, et ambo nigror spatij determinat intus;
Exiguo circum quos erret stellula gyro:
Omnia divino quae fretus munere Daphnis
Extulerit, non ante novam vulgata per artem:
Adjungitque; quod his meritis permulsum, eundem
In sua magna Chronus sit adire sacraia passus:
Heic oculis lustravit ut omnia; promferit atque
Inventum subtile secandi temporis illinc;
Partes quo minimas ac momina dividat horae,
Oscilla ex tenui suspendens mollia filo:
Id Labyrinthos cursus qui dirigit alni,
Ignarumque viae ratis haud finat esse magistrum:
Cui neque quotidie tam certus spondeat auctor,
Oceano quantum Titan altissimus extet;
Ac, quibus emergat, queis tunc simul occidat oris,
Daphnidos egregio norint conamine docti.

Ille canit: chorus in numerum sua brachia quassant;
Alternoque solum pede pulsant. at freta saltu
Librabant hilares sese super humida thynni.
Auritus leporum populus tunc creditur ultro
Illiceas liquisse domos, cavasque quieres
Vicini memoris: nulloque frequentior unquam
Caricis arrofor prodijisse cuniculus antris
Tempore narratur; narrent si vera puellae

Littoræ, quæ ficcandis custodia passim
 Retibus ad ventos expansis forte sedebant,
 Pectore Neræides nudo, lasciva caterva,
 Visa per incertam Lunam; visæve putantur,
 Et Triton, Glaucusque, procul sub luce maligna;
 Tuque, cubans juxta fratras prope litora phocæ,
 Neptuninarum pecudum fidissime custos:
 Neu quisquam feræ meminit decedere nocti.

Interea tenebræ denfantur; et abdita nimbo
 Cynthia dum latitat, cæli de parte serena
 Cinctum non solitis processit crinibus astrum,
 Prolixumque trahens albore notabile sÿrma.
 Mirantur chorus ætoniti, miratur et ipse;
 Præsertim tantum capiti cum demisit honorem,
 Ornatumque sequacem omnem mox reddita Luna.
 Infit et: Ad sua quisque mapalia tendite nota,
 Prodigio nil solliciti, curamve foventes.
 Infuetos alias tales cantabimus ignes,
 Et trepidantem (nequicquam) formidine vulgum.

Hæc Ancon: mihi visa tibi quæ digna referri,
 HUGENIDE, decus Hugenidum, cui fidera cûræ;
 Fallat multiplici quem non ambage cometes,
 Nec Phoebum, Pimplæve decet contemnere Divas,
 Queis tua tota domus, fratres, genitorque dicati.

Littoream mea sed neque patria despice Musam;
 Et nolis audire parum tu vatibus æqua,
 Aeterno quam tot decorarunt carmine vates.

FINIS.

N^o 1368.

H. VAN DER WALL à CHRISTIAAN HUYGENS.

[?]

Appendice II au No. 1366.

La pièce se trouve à Leiden, coll. Huygens.

In Ecloga Daphni mutanda; et aliter legenda ac interpungenda.

Versu 5. Navita, dicemus: vestro sic gurgite nunquam
 Pan lavet, aut turpes incestent æquora Fauni. etc.

Vers. 38. Luminaque in cælo pecori debentia nomen
 Sunt hoedi, parvæque sues, materque capella;
 Et fuscæ sparso quæ candet semita lacte.
 Vestibulum servant, elucens vellere fulvo
 Dux aries, ingensque auratus cornua taurus.
 Bini cernunturque canes, etc.

Vers. 51. Singula quæ (carmen quia poscitis) ordine pandam.

Vers. 58. Vos (nec enim rerum brevis hic mihi nascitur ordo)

Vers. 66. Quæ prius Olenijs balavit bestia campis;
 Sub pedibusque terat formosi limen Olympi.

Astrorum cælique, suæ qui fidera terræ:
 Inferior nullis ut item neque Gallia desit;
 Gallia magnanimi etc.

N^o 1369.

CHRISTIAAN HUYGENS à J. SCHULER.

MARS 1665.

*La minute se trouve à Leiden, coll. Huygens¹⁾.
Elle est la réponse au N^o 1342.*

SCHULERO.

Mars 1665.

Perlegissem ac reddidissem maturius, ni domi abuissem. Non opus erat autem sententiam aut iudicium meum requirere, quid enim, doctè quidem de caetero. Philosophica libertate uti licitum, cumque multae multorum de comeris extent, sententiae, quis tibi vitio vertat si tuam publicè proponas. Sed nec postulare debes ut continuo omnes tibi assentiantur. Nam me quod attinet fateor non admodum probabilia mihi videri quae de materia cometarum à planetis manante opinaris neque item quae de motu eorum circulari proposuisti. Kepleri enim sententiam tum aliorum cometarum tum hujus nuperimi phaenomenis egregiè confirmari invenio ut nempe secundum rectam lineam cometa deferatur, atque hujus nostri lineam inter Martis ac Telluris orbitam transisset aequali fere utrinque distantia deprehendi, idemque in Anglia Insignes astronomi collegerunt.

Minimè vero omnium mihi verisimilis fit causa quam assignas cursus retrogradi cometarum quo scilicet contrario motu planetis omnibus incedere nonnunquam animadvertuntur, siquidem fuga illa vel consensus ex contrarietate vel similitudine qualitarum cometae cum planetarum aliqua, leve si quod unquam argumentum videtur, de significatione denique ac praefigijs alia quoque omnia sentio neque plus ijs tribuendum opinor quam vel chiromanticae vel capnomanticae vel si quid aliud vanius est hariolorum commentum. Sed cuique, ut jam ante dixi quod vult sentire liberum sit.

¹⁾ Chr. Huygens l'a rayée.

N^o 1370.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTYN HUYGENS, père.

2 AVRIL 1665.

La minute se trouve à Leiden, coll. Burman.

A MON PÈRE

2 aprilis.

Attendrons les hardes ¹⁾ et en ferons comme il ordonne. le frere de Zeelhem avoit conseillé de rabatre au frere de St. Annalant ²⁾ quand on liquidera du revenu des terres qu'il n'a point tiré, ce qu'on a continué de paier au 200^e dernier pour la portion de Sus ³⁾. Leeuwen a esté icy. Monsieur d'Hauterive n'est pas mort ni malade que je seache, finon 90 ans. adieu et qu'il se souviene de ce.

Je ne voy rien de def'honorable pour moy dans le journal. il n'y a pas de honte de retracter ce qu'on a mal entendu quoy quil en soit je reste assuré que c'a esté Monsieur Chapelain ou quelqu'un de mes bons amis qui a fait mettre la remarque, car il paroît par ce terme de *grands hommes* qui est a la fin ⁴⁾. Pour les nouvelles pendules j'ay promis la preference a Thuret devant que d'avoir receu les recommandations de Monsieur de Brunet ⁵⁾.

L'application de l'invention aux horloges de poche n'est pas tout a fait nouvelle parce que desja l'on en fait qui se remontent toutes les heures par une maniere semblable. L'on n'en donneroit jamais privilege en France parce que ce feroit ruiner les horologers en cas que l'invention succede bien et puis je ne dois pas m'embarasser de tant de choses a la fois.

le livre de 5 sous ⁶⁾ est du Pere Merfenne et je l'ay ailleurs. Celuy du Trico-

¹⁾ Constantyn Huygens, père, partit de Paris pour Orange le 26 mars 1665. [Dagboek.]

²⁾ Philips Doublet.

³⁾ Susanna Huygens, épouse de Ph. Doublet.

⁴⁾ Il s'agit ici de l'Observation à faire sur le dernier article du precedent Journal, où il est parlé de la Concordance de deux Pendules suspendues à trois ou quatre pieds l'une de l'autre, insérée dans le Journal des Scavans, N^o xii, du 23 mars 1665. Dans cette Observation sur l'article reproduit par nous dans la Lettre N^o 1336, le changement d'opinion de Chr. Huygens quant à la cause de la sympathie de deux horloges (consultez la Lettre N^o 1345) est annoncé. Elle finit par les mots:

Il ne faut pas qu'on trouve cette retractation estrange: car tout le monde peut se tromper dans ses premieres pensées. Mais il n'y a que les grands hommes qui reconnoissent incontinent la cause de leur erreur, & qui la veulent bien avoier.

⁵⁾ Peut-être s'agit-il de

Claude Brunet, médecin à Paris, qui, en 1695, publia avec Bourdelot un journal périodique de médecine. Il était surtout métaphysicien.

⁶⁾ Il s'agit probablement de l'ouvrage

Les Questions Theologiques, Physiques, Morales et Mathematiques. Où chacun trouvera

mete ⁷⁾ me semble parler sérieusement et par consequent estre fou. livre ⁸⁾ de Brandwijck ⁹⁾. Jay donné desja ordre pour l'horologe de Monsieur de Montmor et longtemps auparavant pour celles de l'ambassadeur ¹⁰⁾ et Monsieur de Carcavi.

N^o 1371.

CHRISTIAAN HUYGENS à A. AUZOUT.

[3 AVRIL 1665].

Le sommaire se trouve à Leiden, coll. Huygens ¹⁾.

A. AUZOUT.

Gouttes de verre ²⁾ se font à Paris ³⁾. Que je fais travailler pour Monsieur de Monmor ⁴⁾.

du contentement, ou de l'exercice. Composées par L. P. M. A Paris. M.DC.XXXIV. Chez Henry Gvenon, rue saint Jacques, pres les Jacobins, à l'Image saint Bernard. Avec Privilège & Approbation. in-8^o.

⁷⁾ Le Courrier de Traverse, ou Tri-Comete observé à Oxford en Angleterre depuis le 22 novembre. Traduit de l'Anglois de Monsieur de Fortfischer. A Paris chez Jacques Bouillerot. 1665.

Cet ouvrage, devenu très rare aujourd'hui, se trouve mentionné dans le Journal des Sçavans N^o. XIII, du 30 mars 1665. Il donna lieu à une correspondance entre Ism. Boulliau et St. de Lubienitzki. Voir ce dernier dans son „Theatrum Cometicum”; il paraît que l'auteur n'était pas anglais.

⁸⁾ Avond-School voor Vryers en Vrysters om in de Minne-Kunst geoëffent en onderwezen te werden nae de voornaemste lessen en leeringen van Ovidius, getrocken uyt syn drie Boecken De Arte Amandi ende op onse tyden en Zeden gepaet. Door Jacob Westerbaen, Ridder, Heer van Brandwijck, en Sybland &c. In 's Graven-Hage, by Johannes en Pieter Tongerlo, Boeckverkoopers woonende in de Veen-straat, anno 1665. in-4^o.

⁹⁾ Jacob Westerbaan, chevalier, seigneur de Brandwijck et Gybeland, naquit à la Haye en 1599 et mourut à sa campagne Ockenburgh, à Loosduinen près de la Haye. D'abord étudiant en théologie de l'église Remonstrante, il devint plus tard médecin et épousa Anna Weytsen, veuve de Reinier van Oldenbarneveld. Il était poète, mais n'appartenait pas au cercle du Muyderslot.

¹⁰⁾ W. Boreel.

¹⁾ Quoique ce sommaire soit bien du 2 ou du 3 avril, il paraît par les Lettres Nos. 1391, 1397 et 1415, que la lettre même n'a pas été envoyée à Auzout et que l'avis sur les larmes de verre n'est parvenu à celui-ci que plus tard, entre le 23 avril et le 5 juin.

²⁾ Consultez la Lettre N^o. 1346.

³⁾ Le fabricant de ces verres s'appelait Lequin, et demeurait dans la Rue Dauphine.

⁴⁾ Probablement il s'agit d'une horloge. Consultez la Lettre N^o. 1370.

N^o 1372.CHRISTIAAN HUYGENS à J. VAN CALL ¹⁾.

3 AVRIL 1665.

Le sommaire se trouve à Leiden, coll. Huygens.

J. VAN CALL, horologer tot Nimwege.

3 Avril.

Bedancken voor sijn geluckwenschinge, dat hij syn inventie om de pendules tegen de beweging der schepen te voorlien mij wil communiceren om te sien waer in van de myne differeert.

N^o 1373.

CHRISTIAAN HUYGENS à R. F. DE SLUSE.

3 AVRIL 1665.

*Le sommaire se trouve à Leiden, coll. Huygens.**La lettre est la réponse au No. 1364. R. F. de Sluse y répondit par le No. 1388.*

SLUSIO.

3 April.

Postquam diu esslagitassem non tam accuratas inveni quam speraveram. diligenter enim examinando multis locis non recte se habere inveni atque etiam in denominatione stellarum alicubi erratum, uti ad observationes 15 decembris annotavi. mitto qualescunque ut si dignae tibi videantur describi cures mihi que remittas. addo partem epistolae Auzotij ¹⁾, ex qua de retrogradatione cometae discas, quod fortasse phaenomenon ille solus observavit, nam ego quidem cum initio februarii caelo sereno cometam frustra quaesivissem ulterius observare superfedi. quo loco eum statuam, in literis ²⁾ ad Thevenotium.

¹⁾ J. van Call était horloger à Nimègue. Consultez la Lettre N^o. 532, note 3.

¹⁾ Peut-être la Lettre N^o. 1346.

²⁾ Consultez la Lettre N^o. 1317.

N^o 1374.

CHRISTIAAN HUYGENS à J. HUDDE.

4 AVRIL 1665.

*Le sommaire se trouve à Leiden, coll. Huygens.
J. Hudde y répondit par le No. 1375.*

Getallen van de 2 queestien van hazard anders gevonden als hij, te weten in plaets van sijn getalen 232. 159. 104. vind ick 4. 6. 9. en in plaets van sijn 14 en 19, vind ick 35 en 64. ben versekert dat de mijne wel sijn.

hem voorstellen de queestie van kruijs of munt. is een ander slag. 4 Exemplaren van mijn Instructie, om te geven aen Gietermaker ¹⁾ en andere. Boeck uijt Engeland, Micrographia van Hook. goede figuren. vloo en luys foo groot als een kat. schrijft veel van de Refractie, Couleuren &c. maer in Engels.

Syn kleyne bolleties konnen geen groote opening genoeg verdragen. Koper bol.

Traduction:

Nombres des deux questions de hazard trouvés autres que lui, c'est-à-dire au lieu de ses nombres 232, 159, 104, je trouve 4, 6, 9. et au lieu de ses 14 et 19 je trouve 35 et 64. suis assuré que les miens sont bons.

lui proposer la question de croix ou pile. Est d'un autre genre. 4 Exemplaires de mon Instructio pour donner à Gietermaker ¹⁾ et autres. Livre d'Angleterre, Micrographia de Hooke, bonnes figures. Puce et pou aussi grands qu'un chat. écrit beaucoup sur la Réfraction, sur les Couleurs &c. mais en Anglais.

Ses petites boules ne peuvent souffrir une ouverture suffisante. Sphère de cuivre.

¹⁾ Claes Heyndericks Gietermaker naquit à Medemblik en 1621 et mourut vers 1669 à Amsterdam. Il fut instructeur de mathématiques et de navigation et devint examinateur de la Compagnie des Indes Orientales pour les pilotes. Sa devise était „Niets zonder moeite [rien sans peine]"; il publia plusieurs ouvrages, qui furent encore en usage dans ce siècle ci.

N^o 1375.

J. HUDDE à CHRISTIAAN HUYGENS.

5 AVRIL 1665.

*La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.
Elle est la réponse au No. 1374. Chr. Huygens y répondit par le No. 1384.*

MIJN HEER

UwEdelheijts missive van den 4 defer is mij van daagh na de middag ter hand gekoomen. Ik wil wel bekennen dat het beginfel der zelve mij zeer onverwacht voorquam, en ook vrij wat verzette. T is waar, *homo sum, & nihil humani a me alienum puto*, maar in alle andere uitkomstten met d'uwe, en ook met die vande Raatpensionaris ¹⁾ aangaande de solutie van die quaeestie die mij tot alle d'andere te rekenen der lust hebben, accorderende, gelijk ik namaels zag en verfond, en juist te zullen hebben gemanqueert in twe, en zijnde ook alle die geene daar UwEdelheijts de solutie niet hadde bijgevoegt, kost ik geweldig qualijk inschikken en geloven, en te meer, dewyl ik niet gewent ben over mijn rekeningen te post, en losjens en luchtig heen te stappen, maar in tegendeel alle mogelijke aandagt bij te brengen; derhalven waar dit haperen mocht, heb ik zelfs noch defen avond willen onderzoeken, en daar van met enen UwEdelheijt mijn wervaren bekent maaken.

Na dat ik dan mijn calculatien over beyde die quaeestien had overzien, hoewel

Traduction:

MONSIEUR

Votre missive du 4 courant m'est venue dans les mains aujourd'hui après midi. Je veux bien avouer que son début me parut très-inattendu, et me dépayé bien fort. Il est vrai, *homo sum & nihil humani a me alienum puto*, mais, m'accordant dans tous les autres résultats avec les vôtres et aussi avec ceux du Grand pensionnaire ¹⁾ dans la solution de cette question ²⁾, comme je vis et m'aperçus après, et d'avoir manqué justement dans deux, étant les seuls ou vous n'aviez pas ajouté la solution, je pouvais fort difficilement m'y soumettre ou le croire, d'autant plus que je ne suis pas accoutumé de courir la poste sur mes calculs, légèrement et superficiellement, mais au contraire d'y apporter toute attention possible; aussi j'ai voulu rechercher, encore ce soir, où la chose pourrait clocher, afin de vous faire part en même temps de ce qui m'est arrivé.

Après donc avoir revu mes calculations sur ces deux questions, quoique seulement à

¹⁾ Johan de Witt.

²⁾ Ici suivent dans le texte hollandais quelques mots, dont nous n'avons pu comprendre le sens.

maar ter vlugt, als voor eerst genoeg zijnde, en geen faute had kunnen aantreffen, zo dorst ik echter UwEdelheijt vanmifrekening niet beschuldigen, te meer zijn Edelheijt wel expres schrijft van zijn kant wel verzekert te zijn van niet quaelijk te hebben gerekent. Ik dagt dan offer niet wel dubbelzinnigheijt inde woorden der quaestien mocht zijn, en datze UwEdelheijt in deze, ik in een andere zin opgenomen hebbende, elk andere quaestien, en alzo in plaats van twe, twee paar mochten hebben gefolveert. En na deze gedachte ist ook uitgevallen; want wat belangt dese quaestien waar op ik tot solutie dese getallen 232, 159, 104, en UwEdelheijt in plaats deze 9, 6, 4 heeft gegeven, te weeten

„Drie speelders A, B, C, nemende 12 schijven van de welke 4 wit zijn, en „8 swart, speelen op conditie, dat die van haar blindeling eerst een witte „schijve zal gekozen hebben winnen zal, en dat *A d'eerste* zal neemen, *B de „wede*, en dan *C*, en dan wederom *A*, en zo vervolgens met beurten. De vrage „is in wat reden hare kansfen staan tot elkander?“³⁾

daar heeft UwEdelheijt deze woorden, *dat A d'eerste* zal neemen &c. zo genomen dat, zo hij een swarte schijf trekt, hij die schijf, eer B komt te trekken, wederom bij d'andere 11 zal leggen, zulk datter altijt uit 12 schijven een wort getrokken; en dan isfer aan die quaestie wel minder rekenings vast als wel in die zin als ikze heb genoomen, namentlijk, dat de getrokke schijven niet eerder ingelyt

la hâte, comme il suffisoit pour le moment, et sans avoir trouvé aucune faute, je n'osais pas pourtant vous accuser de méprise, d'autant moins que vous écrivez bien expressément être certain de votre côté de ne pas avoir mal calculé. Je pensai alors s'il ne pourrait se trouver quelque double sens dans l'énoncé des questions, et que, vous les ayant interprétées dans un certain sens et moi dans un autre, nous avions chacun résolu des questions différentes et ainsi au lieu de deux, deux paires. Et il en est aussi arrivé suivant cette pensée car quant à ces questions, pour la solution de laquelle moi j'ai donné les nombres 232, 159, 104, et vous au contraire ceux-ci 9, 6, 4, favoir:

„Trois joueurs A, B, C, prenant 12 jetons dont 4 sont blancs et 8 sont noirs, „jouent sous la condition, que celui qui, à l'aveuglette, en aura tiré le premier un „jeton blanc aura gagné, et que *A* prendra le premier, *B* le second, et puis *C*, et puis „de nouveau *A*, et ainsi de suite à tour de rôle. On demande la proportion mutuelle de „leurs chances?“³⁾

vous avez entendu les mots: *que A* prendra le premier, en ce sens qu'en tirant un jeton noir, il le remettrait avec les 11 autres avant que B ne tire, de sorte que toujours on tire un jeton d'un nombre de 12; alors cette question demande beaucoup moins de calcul que dans le sens où moi je l'ai interprétée, c'est-à-dire que les jetons tirés ne

³⁾ C'est le deuxième problème proposé par Huygens à la fin de son traité: „van Rekeningh in spelen van Gheluck“. Voir la Lettre N^o. 282. note 1.

werden, maar elk de zijne behouwt, gelijk het geschiedt in't trekken van de boonen te Hoorn en in Vricland in't verkiefen der Magistraat.

In d'andere questie (waar op ik hadde gevonden deze getallen 14 en 19, en UwEdelheijt in plaatse 35 en 64) namentlijk

„Genomen hebbende, gelijk hier te vooren 12 schijven, 4 witte en 8 swar- „ten, zo wed *A* tegens *B* dat hij blindeling 7 schijven sal daar uit nemen, onder „welke 3 witte zullen zijn. Men vraagt in wat reden de kans van *A* staat tegens „die van *B*?“⁴⁾ „daar heeft UwEdelheijt deze woorden, onder welke 3 witte zullen zyn, genomen met uit- en ik met inslijting van meer witte als 3: want zoder onder 7, vier witte schijven zijn, zo zijnder ook 3 witten onder.

De reden nu waarom ik geloof dat UwEdelheijt dese quaestien in desen zin heeft opgenoomen, is, omdat ik heb bevonden dat uwe getallen in dezen zin goet zijn; maar de mijne passen op d'andere zin, die d'eerste en enighste is, die mij is voorgekomen, en ook mogelijk de natuurlijcke aan die woorden. Maar wat hier van zij, daar is ons weijnigh aangelegen, dits altijt zeker dat UEdelheijts getallen passen op d'eene, en de mijne op d'andere berekening, en dat d'uwe wat lichter als de mijne zijn te vinden, gelijk door de calculatie van 'teen en 'tander opbaar is.

soient point remis, mais que chacun garde les siens: comme il arrive au tirage des fèves à Hoorn et en Frise, lors de l'élection du Magistrat.

Dans l'autre question, pour laquelle moi j'avais trouvé les nombres 14 et 19, et vous 35 et 64, favoir

„Ayant pris, comme ci-devant, 12 jetons, 4 blancs et 8 noirs, *A* gage contre „*B* qu'il en tirera à l'aveuglette 7 jetons, parmi lesquels il y en aura 3 blancs. On de- „mande quel est le rapport de la chance de *A* à celle de *B*?“⁴⁾ „vous avec pris les mots, parmi lesquels il y en aura 3 blancs, avec exclusion, et moi avec inclusion de plus de blancs que 3: car lorsque parmi les 7 jetons il s'en trouve quatre blancs, il y en a aussi trois blancs.

Ce qui me fait croire que vous avez entendu ces questions ainsi, c'est que j'ai trouvé que vos nombres sont bons dans ce sens-là; mais les miens conviennent à l'autre sens, le premier et le seul qui me soit venu dans la pensée, et peut-être aussi le sens le plus naturel de ces mots. Mais, quoi qu'il en soit, cela nous importe peu; toujours est-il que vos nombres s'accordent avec l'un des calculs, les miens avec l'autre; et que les vôtres sont quelque peu plus faciles à trouver que les miens, comme il ressort du calcul des uns et des autres.

⁴⁾ C'est le quatrième problème du traité de Huygens.

Vorders wat belangt die quaestie, die UEdelheijt mij voorfelt als licht en simpel zich opdoende, maar vrij wat nadenkens vereijfchende, namentlijk:

„A en B werpen op met beurten kruijs of munt, op conditie dat die munt „werpt ⁵⁾ zal alles strijken dat ingezet is: En A werpt eerst, zijnde noch niets „ingezet. de vrage is, hoeveel dat A verliest als hij dit spel aangaet, ofte hoe „veel hij aan B zouwde kunnen geven om daar uit te mogen scheidyn?”

daar op heb ik ook met eenen willen denken, en bevinde dat B bij deze conditie $\frac{1}{8}$ van een ducaat zouwde profiteren. Immers is dit waar in die zin in welke ik de woorden vat, maar wie weet, of wij hier ook geen 2 ja meer questien af zullen maaken, en derhalven dattet UEdelheijt beurt wel mogt vallen, in cas van verschild, de dubbelzinnigheijt uit te vinden. Jk zal echter verlangen of wij accorderen zullen, hoewel ik daar niet aan en twijfel zoo we slegts de woorden in de zelfde betekening opneemen.

Aangaande mijn vergrooglaaffens, ik verzeke UEdelheijt datter in helder weer, zo men slechts door zijn hair, of hoet, &c. geen schaduw maakt, lichts genoeg op 't object valt, en dat het helder dagh-light veel beter is als dat men door brantglafen of spiegels verzamelt, die men, mijns oordeels, noijt moet gebruiken als bij gebrek van genoegzaam licht. Men zal ook het licht kunnen vermeerderen zo men de bolletjens wat grooter neemt, gelijk ik er gehat heb daar eer te

Ensuite, pour ce qui regarde la question que vous me proposez comme paraissant facile et simple, mais exigeant assez de méditation, sçavoir:

„A et B jettent à tour de à rôle croix ou pile, sous condition que celui qui amène „pile ⁵⁾, prendra tout ce qui est mis; et A jette le premier, alors qu'on n'a encore rien „mis. On demande combien A perd s'il accepte ce jeu, ou combien il pourrait donner „à B pour en pouvoir finir?”

J'ai voulu y penser en même temps, et je trouve que B dans ces conditions profitera $\frac{1}{8}$ d'un ducat. Du moins, cela est vrai dans le sens où j'interprète les mots: mais qui sait, si nous n'en ferons de même deux ou plusieurs questions, de sorte que ce pourrait bien être votre tour, en cas de différence, de découvrir le double sens. Je suis curieux d'apprendre si nous nous accorderons, quoique je n'en doute pas, au moins si nous entendons les mots dans le même sens.

Quant à mes petits microscopes, je vous assure que par un jour serain, pourvu qu'on ne fasse pas d'ombre par les cheveux ou par son chapeau, il tombe assez de lumière sur l'objet, et que la lumière claire du jour est beaucoup meilleure que celle que l'on recueille par des verres ardents ou par des miroirs, dont, suivant mon opinion, l'on ne doit jamais faire usage qu'à défaut de lumière suffisante. On pourra aussi augmenter la lumière quand on prend les petites boules un peu plus grandes, comme j'en ai eu,

⁵⁾ Huddle a omis par mégarde les mots „ieder reyfe een ducact in fetten maer die kruys werpt”. c'est-à-dire „doit mettre chaque fois un ducat, mais que celui qui amène croix.” Consultez la Lettre N^o. 1405.

veel als te weijnigh ligts deurquam, immers ten opsigt van harde blinkende objecten. UEdelheijt schrijft ook, dat men ongelijk grooter door dese mijne enkele vergrooglaaffens ziet als door d'uwe gemaakt van 2 glaafen maar in tegendeel wat duisterder. Maar ik wenschte wel te weeten (want hier komt het al op aan) of m'er ook niet distincter deur ziet, ik wil zeggen meer deelen in eenzelvig object kan door onderkennen: want ik meen dat hier in haar beste qualiteyt bestaat. ook weet ik wel dat ik noijt eenige microscopia van 2 of meer glaafen daar nevens gezien heb, die in distinctheijt bij dese enkele glaaffens te pas quaamen.

'T is mij zo leet, dat ik nu geen Engelsch kan, dat, zo mij geen andere gewigtiger dingen belette, ik zouw expres engelsch gaan leeren, al was t maar alleen om de experimenta van doctör Boile, en deze Micrographia van Hook te lezen. Zo UEdelheijt mij int korte maar eenige weijnige van de voornaamste dingen kost overschrijven, doch meer als een uurtjen zouw ik niet begeeren dat UEdelheijt hier in deur bragt, 't zouw mij zeer aangenaam zijn.

Jk zal volgens UEdelheyds begeerte aan Gietermaaker als mede een ander of twee die haar het stuk der zeevaart verstaan en daar in onderwijfen een exemplaar van UEd. Instructie van Oost en West, metter aldereersten doen toekomen. Ik zende UEdelheijt ook hiervens eene steene bol, in plaats van een kopere, zijnde maar een weijnig grooter als 't geseijt was. Mijn arbeijtsman heeft ze aldus geprobeert. eerst heeft hij getrokken de groote cirkel ABCD, daar na uit B, met dezelve opening AFCE, hebbende alvorens

par lesquelles il passait plutôt trop que trop peu de lumière, au moins pour des objets durs et luisants. Vous écrivez aussi que l'on voit incomparablement plus grand, par mes petits microscopes simples, que par les vôtres composés de 2 verres mais par contre moins clair. Mais je voudrais bien savoir (car c'est là l'essentiel, si l'on n'y voit pas plus distinctement, je veux dire, si l'on ne peut distinguer plus de parties dans un même objet: car je pense qu'en cela consiste leur meilleure qualité. aussi je fais bien que je n'ai jamais vu quelque microscope de 2 verres, ou plus, qui approchât en netteté de ces petits verres simples.

Je suis si désolé de ne pas savoir maintenant l'Anglais, que j'irais expressément l'apprendre si d'autres choses plus importantes ne m'en empêchaient, ne fût-ce que pour lire les Experimenta du Doctör Boyle et cette Micrographia de Hooke. Si seulement vous pouviez me transcrire par extrait quelque peu des choses les plus importantes, mais je ne voudrais pas que vous y mettiez plus d'une petite heure; cela me ferait bien agréable.

Selon votre désir je ferai parvenir aussi tôt que possible un exemplaire de votre Instruction sur la Longitude à Gietermaaker, ainsi qu'à un ou deux autres qui connaissent la navigation et l'enseignement. Je vous envoie encore ci-joint une sphère de pierre, au lieu d'une de cuivre, qui n'est qu'un peu plus grande qu'il n'avait été dit. Mon ouvrier l'a essayée comme il faut. D'abord il a tracé le grand cercle ABCD, puis, après avoir divisé ABCD en 4 quadrants par les points A, B, C, D, il



ABCD in 4 quadrants verdeelt door de 4 punten A, B, C, D. daar na heeft hij 't eene bus vast gestelt in D, en gezien of 't ander gedurig viel in deze AFCE uit zijn tegenoverstaande punt B getrokken, twelk hij zeijt net geaccordeert te hebben, immers dat hij met zijn gezigt geen verschil heeft kunnen observeren niettegenstaande de lijntjens zo sijn waaren als 't hem mogelijk waar te trekken; ik hebze ook daar na ter naauwernoot kunnen vinden. dat gedaan zijnde heeft hij op dezelfde manier uit A getrokken met dezelve opening de cirkel BFDE, maar daar na de voet vast zettende in C, heeft alleen op een plaatje omtrent zo veel verschills bevonden als de dikte van zo een sijn lijntje, en dat overvallende, zulx dat daar ter plaatze noch een zeer kleine vlakte zouw zijn: maar 't docht mij niet de pijnje waart, daarom dezelve wederom te verslijpen. Ik heb buijten ordre steen genomen zo om dat de proef daar in veel onkostelijker valt, die maar 5 gulden bedraagt, als insonderheid om dat mij in den zin schoot, dat alle gegooten bollen veel blaafsens ordinari onderworpen sijn, immers dat men niet verskert is, schoon menze ook noch zeer van buijten klopte, datter geen in en blijven, en dat derhalven deze blaafsens mogelijk nadelig zouwen kunnen zijn aan zeer naauwkeurige observatien die UEdelheijt met dezelve in de Weeg-konst, zouwen willen doen. Zoze UEdelheijt echter niet aan en staat, ik wilze zeer gaarn weerom hebben en voor mijn rekening behouwen, en voor UEdelheijt een ander van koper in plaats laaten maken. Hier mede dan eindigende, met wenschinge dat wij ook

a décrit du centre B, avec la même ouverture, le cercle AFCE. ensuite il a mis l'une des pointes en D, et observé si l'autre bout tombait régulièrement dans ce contour AFCE, décrit du point opposé B; ce qu'il dit avoir bien justement accordé; au moins que de ses yeux il n'a pu observer aucune différence, quoique les lignes fussent aussi fines qu'il lui avait été possible de les tracer; aussi, c'est à peine si j'ai pu les retrouver ensuite. Cela fait, il a tracé de la même manière du centre A, avec la même ouverture, le cercle BFDE; mais ensuite ayant fixé la pointe en C, il a trouvé à un certain endroit une différence en sus, aussi petite que l'épaisseur d'une ligne très fine: de sorte qu'à cet endroit il y aurait encore un tout petit plan: mais il ne m'a pas semblé qu'il valût la peine, pour cela, de retailler la boule de nouveau. J'ai pris de la pierre en dehors de vos ordres, parce que l'épreuve devenait beaucoup moins coûteuse en cette matière, qui ne revient qu'à 5 florins, et surtout parce que je me souvins que toutes les boules fondues ont ordinairement beaucoup de soufflures; au moins qu'on n'est pas sûr, quoiqu'on les batte encore fortement au dehors, qu'il n'en reste point en dedans; et que par conséquent ces soufflures pourraient peut-être être nuisibles à des observations très précises que vous voudriez faire, avec cette boule, dans des expériences de Statique. Si pourtant elle ne vous convient pas, je veux la reprendre très volontiers et la garder pour mon compte, et, à sa place, vous en faire faire une autre, de cuivre.

haaft de volkome beschrijving van uw oorloge nevens her gewenschte succes in't ligt mogen zien, zal ik, na mijne hertlijke gebiedenisse, blijven

MIJN HEER

VEdel dienstwilligen Dienaar
J. HUDDEN.

Amsterdam 5 April 1665.

Mijn Heer
Mijn Heer CHRISTIAAN HUIJGENS VAN SUILICHEM

In

pt

S Graven Hage.

Je finis ici, en souhaitant que bientôt nous pourrions voir la description exacte de votre horloge, ainsi que son succès espéré, et, après mes compliments sincères, je reste etc.

N^o 1376.

P. BERTET à CONSTANTYN HUYGENS, père *).

[AVRIL 1665] †).

La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.

Observationes Lugdunenses die 2 Aprilis 1665.

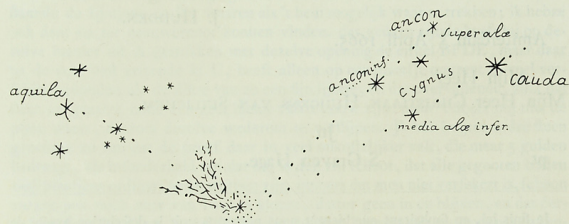
Die 2a Aprilis visus est in meridiano lugdunensi ad elevationem Poli 45 gr. 46' novus Cometa²⁾ haud procul ab ea stella 3^a magnitudinis³⁾ quae est in ore Pegasi à qua distabat tribus circiter gradibus borealior scilicet et occidentior existens,

1) Cette lettre de Bertet ainsi que les extraits (voir les Appendices Nos. 1377—1383) qui l'accompagnaient furent envoyés à Chr. Huygens par son père à une date que nous n'avons pu déterminer exactement: Chr. Huygens remercie pour cet envoi dans la Lettre N^o. 1395.

2) Cette comète a été observée depuis le 27 mars 1665; elle passa par son périhélie le 24 avril. Les éléments ont été calculés par Halley d'après les observations de Hevelius dans son „Astronomiae Cometicæ Synopsis”. Voir les Philosophical Transactions de 1705.

3) * de Pégase.

erat in linea recta cum Lucida Aquilae ⁴⁾, et Lucida Caudae Delphin ⁵⁾; Item in linea recta cum Lucida, quae est in cauda Cygni ⁶⁾ et quae media est in eiusdem ala inferiore ⁷⁾; Item Linea recta cum ea Lucidiore, quae est in Ancone Superioris alae ⁸⁾, et quae in Ancone inferioris ⁹⁾ vt exhibet



Portio Æquatoris

	Gr. m.
Die 3 ^a . Nubes	
Die 4 ^a . Cometæ eleuatio	14—50'
Lucidæ Aquilæ ⁴⁾ Eleuatio	32—20'
Azimuth Cometæ ab Æquatore ad septentrionem	7—0'
Ascensio recta	326—0'
Declinatio	16—
Die 5 ^a . nubes	
Die 6 ^a . horologii hora 3, 19'	
Eleuatio Cometæ	13—2'
Azimuth Cometæ ab Æquatore ad septentrionem	14—12'
Eleuatio oris Pegasi ⁵⁾	14—45'
Die 7 ^a Aprilis hora post meridiem Nocturnam 2, 45'	
Eleuatio Cometæ	7—50'

⁴⁾ α de l'Aigle.

⁵⁾ ε du Dauphin.

⁶⁾ α du Cygne.

⁷⁾ ζ du Cygne.

⁸⁾ δ du Cygne.

⁹⁾ ε du Cygne.

Eleuatio Lucidæ Aquilæ ⁴⁾	29—55'
Azimuth Cometæ	21—5'
Eleuatio Aquilæ sumpta post Azimuthum Cometæ 131'	

^{a)} R^e du Pere Bertet à Lijon. 9 Aprilis 1665. pour mon fils [Confantyn Huygens, père].

N^o 1377.

H. FABRI à FR. DE LA CHAISE ¹⁾.

24 FÉVRIER 1665.

Appendice I au N^o. 1376.

Une copie se trouve à Leyden, coll. Huygens ²⁾.

Du 24^{me} Feurier 1665.

Depuis 5 iours ie n'observe plus le Comete puisque ie ne le vois plus. ie l'ay laiffé au 25^{me} degré d'v &c. Mais nous en decouurons vn autre ³⁾ qui est à l'extremité de la Ceinture d'Andromede. Longitude 25 degres v. Declinaifon 41. degre. Latitude 34. Ascensifon droite 6 degrez et ce qui est toutafait extraordinaire, la derniere boreale des trois qui font dans la ditte ceinture s'est esloignée de celle du milieu d'vn degre 40'. enuiron, ie l'ay confronté avec toutes les tables de Tycho ⁴⁾, Grimberger ⁵⁾, Bager ⁶⁾ &c. Je vous prie de le voir et de l'exa-

¹⁾ François d'Aix de La Chaise, petit-neveu du Père Coton, naquit le 25 août 1621 au château d'Aix-en-Forez et mourut à Paris le 20 janvier 1709. Entré chez les Jésuites, il enseigna à Lyon les humanités et la philosophie, et gouverna leurs maisons; en 1675 il parut à la Cour, où il devint le confesseur de Louis XIV, ce qu'il resta jusqu'à sa mort. Il était très versé dans les antiquités.

²⁾ Tous ces Appendices Nos. 1377—1381 se trouvent réunis sur une même feuille sous le titre: Extrait de quelques lettres écrites de Rome par le Pere Fabrij au Pere De La Chaize a Lion.

³⁾ Cette prétendue comète est la grande nébuleuse d'Andromède.

⁴⁾ Tycho Brahé donna des tables dans l'ouvrage cité dans la Lettre N^o. 46, note 13.

⁵⁾ Sur Christoph Grienberger, voir la Lettre N^o. 789, note 13. Il donna des tables dans son ouvrage:

Catalogus veteres affixarum Longitudines, ac Latitudines conferens, una cum novis. Imaginum coelestium Prospectica duplex. Altera rara ex Polis mundi, in duobus Haemispheriis Aequinoctialibus, per Tabulas Ascensionum Rectarum et Declinationum. Altera nova ex

miner . . . Cette étoile a diminué sa longitude, mais augmenté sa latitude et déclinaison. Les deux plus Australes de la dite ceinture sont en ligne droite, et *cum interuallis aequalibus*.

N^o 1378.

H. FABRI à FR. DE LA CHAISE.

3 MARS 1665.

*Appendice II au No. 1376.**Une copie se trouve à Leiden, coll. Huygens.*Du 3^{me} Mars.

Je vis encor hier la 2^{de} comete ¹⁾ dans le mesme lieu c'est à dire faisant ligne droite avec les 2 Australes de la Ceinture d'Andromede, paribus vrinque interuallis. la 3^e boreale de ladite Ceinture paroît toujours esloignée du lieu ou elle estoit d'un degré 40' ou 45' *desseclens scilicet versus* Ortum et Boream. quand ie la regarde avec mes lunettes, ie descouure aupres delle plusieurs petites Etoiles dont sans doute cette Etoile est composée comme celle qui est au milieu des trois qui font a la garde de l'espee d'Orion ²⁾, ce que Monsieur Hugen ³⁾ a obserué tout le premier.

mundi centro in diversis planis globum Coelestem tangentibus, per Tabulas Particulares. Utraque coelo et accuratioribus Tychonis observationibus quam simillima. Christophori Grienbergeri Oeni-Halenfis, e Societate Iesu, Calculo ac Delineatione elaborata. Romae apud Bartholomaeum Zannettum. 1612. in-4^o.

⁶⁾ Johann Bayer naquit, en 1572, à Rhain en Bavière. Ses nombreuses prédications lui valurent le surnom de „Os protestantium”. Il publia l'ouvrage suivant:

Joannis Bayeri Rhainani J. C. Vranometria, omnium asterismorum continens Schemata, Nova Methodo delineata, aeneis laminis expressa. Aegvita Vindelicorum excudit Christophorus Mangys. Tabulae in aes incidit Alexander Mair, Anno Christi M.DC.LII. Cum Privilegio. Caes. perpetuo. in-folio.

L'auteur introduisit la méthode d'indiquer les étoiles par les lettres de l'alphabet grec.

¹⁾ La grande nébuleuse d'Andromède.

²⁾ La nébuleuse d'Orion.

³⁾ Consultez son „Systema Saturnium”.

N^o 1379.

H. FABRI à FR. DE LA CHAISE.

17 MARS 1665.

*Appendice III au No. 1376.**Une copie se trouve à Leiden, coll. Huygens.*17^e mars.

Quand a la nouvelle Comete ¹⁾ ie n'aiouste plus rien a ce que i'escrivis par le dernier ordinaire, si non que le tout à esté obserué de nouveau plus exactement par le Sieur Cassino.

N^o 1380.

H. FABRI à FR. DE LA CHAISE.

[20 MARS 1665].

*Appendice IV au No. 1376.**Une copie se trouve à Leiden, coll. Huygens.*20^e mars.

Vous aurez sans doute obserué dans Andromede quasi suiuant la figure suiuite ¹⁾ 1. vn Comete nouveau immobile ²⁾ d'espuis plus de 25 iours, en ligne droite avec les deux premieres de la Ceinture d'Andromede fort morne et sans queue: 2. l'Estoile ³⁾ qui s'est ecartée de son lieu quasi d'un degré 45': 3^e. vne autre nouvelle Estoile ⁴⁾ qui fait quasi vn triangle equilateral avec les deux autres comme il se voit en cette figure ⁵⁾: 4. au tour des Estoiles, C, D, ie descouure avec la lunette quantité de petites Estoiles: 5. J'obserue aussi que *Traçtus ille Coeli quemdam alborem seu fulgorem, tenuem licet praefert*.

⁶⁾ Voir la figure de la page suiuite. [Bertet] ¹⁾.

¹⁾ La grande nébuleuse d'Andromède.

²⁾ Voir la figure de la page 314.

³⁾ La grande nébuleuse d'Andromède.

⁴⁾ L'étoile γ d'Andromède, qui est de la grandeur 4, 5.

⁵⁾ Cette étoile est le n^o. 32 d'Andromède d'après le catalogue de Flamsteed; elle est de la grandeur 5.